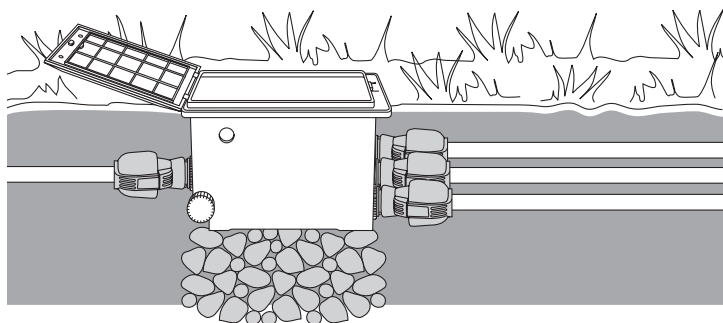

V1 Art. 1254

V3 Art. 1257

FR Mode d'emploi
Bloc-vanne

IT Istruzioni per l'uso
Pozzetto per valvole

ES Instrucciones de empleo
Caja de válvulas

PT Manual de instruções
Boxe de válvulas

PL Instrukcja obsługi
Skrzynki na zawory

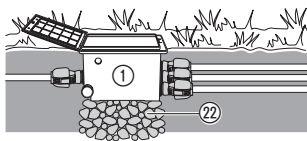
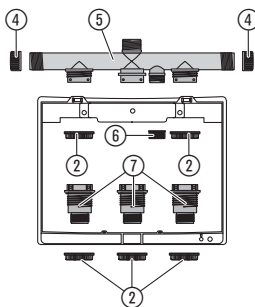
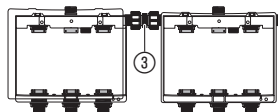
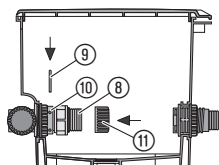
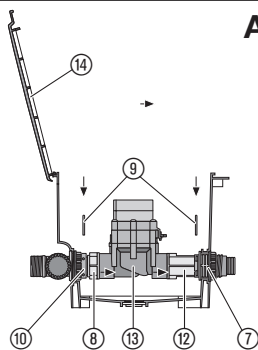
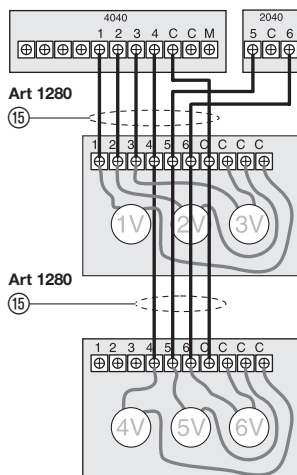
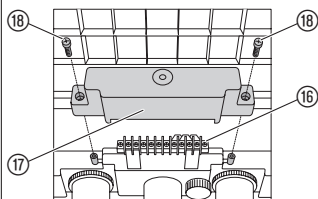
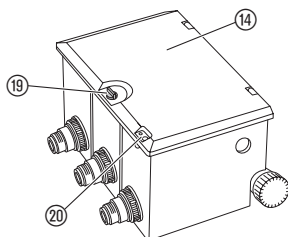
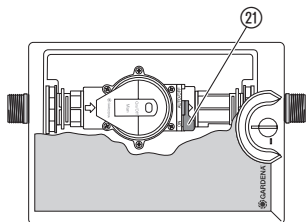
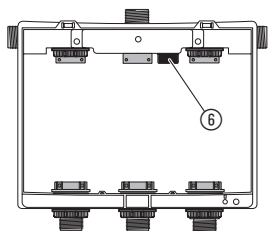
HU Használati utasítás
Szelepdoboz

CS Návod k obsluze
Box na ventily

SK Návod na obsluhu
Box na ventily

RU Инструкция по эксплуатации
Вентильная коробка

DE Betriebsanleitung
Ventilbox

A1**A2****A3****A4****A5****A6****A7****A8****O1****S1**

GARDENA Box na ventily V1/V3

| | |
|----------------------|----|
| 1. BEZPEČNOST | 28 |
| 2. MONTÁŽ | 28 |
| 3. OBSLUHA | 30 |
| 4. SKLADOVÁNÍ | 30 |
| 5. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB | 30 |
| 6. TECHNICKÁ DATA | 31 |
| 7. PŘÍSLUŠENSTVÍ | 31 |
| 8. SERVIS/ZÁRUKA | 31 |

unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Využití odpovídající určenému účelu:

Boxy na ventily jsou určeny k umístění zavlažovacích ventilů GARDENA pod zem.

Překlad originálních pokynů.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste

Ovládání zavlažovacích ventilů:

Přitom můžete používat tyto způsoby ovládání:

Zavlažovací ventil – č.v. 1251 (9 V):

- Přímé programování ventilu pomocí **programovací jednotky výrobek č.v. 1242** je zvláště vhodný pro decentralní instalaci ventilu s **řídící jednotkou – č.v. 1250**.

Zavlažovací ventil – č.v. 1278 (24 V)*:

- Až 12 zavlažovacích ventilů, které lze aktivovat pomocí kabelů, s **řízením zavlažování 4040 č.v. 1276/rozšiřovací modul 2040 č.v. 1277** a **spojovacím kabelem č. v. 1280**.

* k dostání jen u vybraných prodejců.

Dodržování návodu k použití přiloženého společností GARDENA je předpokladem k řádnému používání boxu na ventily.

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Uložení přes zimu:



→ Dodržujte bezpečnostní pokyny na boxu na ventily.



→ Před začátkem mrazů postupujte podle pokynů v oddílu 4. SKLADOVÁNÍ
Vyřazení z provozu / Uložení přes zimu.

→ Dodržujte bezpečnostní pokyny v návodu k použití

NEBEZPEČÍ!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátů.

NEBEZPEČÍ!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

2. MONTÁŽ


Zapojení centrálního filtru před box na ventily:



POZOR!

Obecně se doporučuje před zařízením zapojit centrální filtr GARDENA – č.v. 1506/1510 jako ochranu před znečištěním. Jeli voda znečištěná, musí být před zařízením zapojen filtr.

Obecné upozornění pro montáž:

→ Všechny O-kroužky a kovové upevňovací třmeny je nutné namazat před montáží přiloženým tukem! Na obě strany teleskopické trubky  navlékněte O-kroužek.

Instalace boxu na ventily [obr. A1]:

1. Box na ventily ① podložte výplní z hrubozrného štěrku ② přibližně 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) nebo 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).
Tim zajistíte nezávadnou funkci odvodňovací šachty.
2. Box umístěte tak, aby její horní okraj byl ve stejné rovině s travnatým terénem.
Tim se vyvarujete poškození při sekání trávníku.

Při instalaci boxu na ventily musí být víko zavřené. Okolní půda musí být stlačena jen velmi opatrně, aby nedošlo k promáčknutí stěn, víko by potom nebylo možné zcela zavřít. Případně stěny při stlačování zevnitř podepřete distančním držákem.

Připojení trubek GARDENA boxu na ventily [obr. A2]:

Pouze pro box na ventily V3:

Vodovodní rozvaděč ⑤ má 3 vstupy. Box na ventily tak může být libovolně připojen.

1. Na nepoužité vstupy našroubujte uzavírací zátky ④.
2. Vodovodní rozdělovač ⑤ zasuňte z vnější strany do boxu na ventily a oběma maticemi ② jej z vnitřní strany přišroubujte k boxu na ventily.
3. Vypouštěcí zátku ⑥ našroubujte na rozdělovač ⑤.

Pro ventilovou skříňku V1 a V3:

→ Přípojky ⑦ zasuňte zevnitř do boxu na ventily a pomocí obou matic ② je z vnější strany přišroubujte k boxu na ventily.

Rozvodné trubky GARDENA 25 mm č.v. 2700/2701 a 32 mm č.v. 2704/2705 mohou být připojeny pomocí GARDENA spojky 25 mm č.v. 2762 a 32 mm č.v. 2768.

V3: spojení 2 boxů na ventily V3 [obr. A3]:

Pomocí spojky 1"x1" č.v. 2758-00.900.01 je možné vzájemně propojit 2 boxy na ventily V3.

→ Spojku 1"x1" ③ našroubujte na otevřené vývody na obou boxech na ventily V3.

V3: Uzavření otevřeného výstupu vodovodního rozdělovače [obr. A4]:

Jsou-li v boxu na ventily V3 namontovány pouze 2 ventily, musí být otevřený výstup rozdělovače uzavřen koncovou zátkou.

1. Do otevřeného výstupu rozdělovače zasuňte krátkou teleskopickou trubku ⑧.
2. Upevňovací třmen ⑨ zasuňte do otvorů ⑩ výstupu rozdělovače.
Krátká teleskopická trubka ⑧ se upevní.
3. Našroubujte uzavírací zátku ⑪ na krátkou teleskopickou trubku ⑧.

Montáž zavlažovacího ventilu 9 V/24 V (č.v. 1251/1278) [obr. A5]:



POZOR!

Pozor na směr průtoku

→ Při montáži zavlažovacího ventilu ⑬ dejte pozor na směr průtoku (šipka).

1. Dlouhou teleskopickou trubku ⑫ zcela zasuňte do přípojky na výstupní straně ⑦.
2. Krátkou teleskopickou trubku ⑫ našroubujte na vstup do zavlažovacího ventilu ⑬.
Šipky na zavlažovacím ventilu ukazují směr průtoku.
3. Zavlažovací ventil s krátkou teleskopickou trubkou ⑫ zasuňte do výstupu rozdělovače ⑩.
4. Dlouhou teleskopickou trubku ⑫ našroubujte na výstup zavlažovacího ventilu ⑬.
5. Upevňovací třmen ⑨ zasuňte do otvorů výstupů rozdělovače ⑩ a přípojek ⑦.
Teleskopické trubky ⑧/⑫ se upevní.

Když je kryt ⑭ otevřený, je možné zjistit na zavlažovacím ventilu ⑬ pomocí vyznačených šipek směr průtoku.

Připojení zavlažovacího ventilu 24 V (č.v. 1278) [obr. A6/A7]:

Až 12 zavlažovacích ventilů č.v. 1278 (24 V) může být připojeno pomocí spojovacího kabelu č.v. 1280 s řízením zavlažování 4040 č.v. 1276 v kombinaci s rozšiřovacím modulem č.v. 1277.

1. Spojovací kabel ⑮ přiveďte po straně do boxu na ventily V3 a napojte na příslušné výstupy řízení zavlažování (viz barva kabelů) na svorkovnici ⑯.
2. Od každého ventilu vedte jeden kabel na přípojku C.
3. Druhý kabel od každého ventilu přišroubujte správně na přípojky 1–6.
4. Použijete-li 2 boxy na ventily V3, připojte druhý box na ventily V3 pomocí spojovacího kabelu k prvnímu boxu na ventily V3.
5. Ochranným krytem ⑰ zakryjte svorkovnici ⑯ a přišroubujte oběma šrouby ⑱.

Pokyny k připojení zavlažovacích ventilů – č.v. 1251 (9 V) k řídicím jednotkám – č.v. 1250 najdete v návodu k použití programovací jednotky – č.v. 1242.

Zajištění krytu [obr. A8]:

→ Otočením zajišťovací páčky ⑲ o 90° kryt ⑭ zajistíte, aby byl chráněn při sekání trávy.

Kryt ⑭ můžete uzamknout na ochranu proti krádežím.

→ Zamkněte otvory ⑳ ventilové skříňky a krytu, které se navzájem překrývají (pomocí malého visacího zámku nebo uzavíracího oka)

– nebo –

alternativně zajistíte kryt ⑭ proti krádeži pomocí samorezného šroubu (4,2 x 19 mm).

3. OBSLUHA

Nastavení řízení ventilu [obr. O1]:

Plně automatické řízení:

→ Volicí páčku ② nastavte do polohy „**AUTO/OFF**“.

Programově řízený průtok vody do zavlažovacího zařízení podle naprogramování (řídící jednotkou/ rádiovým přijímačem nebo řízením zavlažování).

Automaticky otevřený ventil není možné uzavřít ručně.

Ruční řízení:

→ Volicí páčku ② nastavte do polohy „**ON**“.

Stálý průtok vody nezávislý na naprogramování.

4. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu/Uložení přes zimu [obr. O1/S1]:



Abyste se vyvarovali poškození zavlažovacích ventilů a celého zavlažovacího zařízení, musíte – zvláště před začátkem mrazů – provést tato opatření:

1. Uzavřete vodovodní kohout a uvolněte spojovací hadici mezi ním a **přípojovací krabicí GARDENA – č.v. 1594/ 2795**.
Tak může dojít k proudění vzduchu.
2. U přímého připojení zavlažovacího zařízení k domovní vodovodní síti uzavřete přívod vody a otevřete vypouštěcí kohout v domovní vodovodní síti.
3. Volicí páčku ② všech ventilů nastavte do polohy „**ON**“.

4. Vyprázdněte zavlažovací ventil a ventilovou skříňku.

Můžete použít některý z uvedených postupů:

- Pomocí stlačeného vzduchu zařízení vyprázdněte.
- Vymontujte všechny ventily u uložte je tak, aby byly chráněny před mrazem.

– U boxu na ventily V3 sejměte vypouštěcí zátku ⑤ a vyprázdněte přívod. Pokud se potrubí vyprazdňuje ve směru od boxu na ventily V3 pomocí vypouštěcího ventilu (např. ve výsuvných zadešťovačích GARDENA), které nejsou umístěny výše než zavlažovací ventil, mohou zavlažovací ventily zůstat namontované v boxu na ventily.

5. Z řídicí jednotky a rádiového přijímače vyjměte baterii.
6. Zajistěte kryt šachty (viz bod 2. **MONTÁŽ, Zajištění krytu**).

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



DŮLEŽITÉ!

Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

5. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

| Problém | Možná příčina | Náprava |
|--|--|--|
| Zavlažovací ventil se neotvírá, žádný průtok vody | Řízení zavlažování nebo řídicí jednotka nejsou správně spojeny se zavlažovacím ventilem. | → Řízení zavlažování nebo řídicí jednotku správně spojte se zavlažovacím ventilem. |
| | Přerušený přívod vody. | → Otevřete přívod vody. |
| Zavlažovací ventil se nezavírá, stálý průtok vody | Zavlažovací ventil je namontován proti směru průtoku. | → Otočte zavlažovací ventil v šachtě (dejte pozor na směr průtoku). |
| | Volící páčku ② nastavte do polohy „ ON “. | → Volící páčku ② nastavte do polohy „ AUTO/OFF “. |
| | Během zavlažování byla sejmuta řídicí jednotka. | → Nasadte řídicí jednotku a pomocí řídicí jednotky vypněte. |



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

6. TECHNICKÁ DATA

| <i>Zavlažovací ventil</i> | Jednotka | Hodnota |
|---------------------------|-----------------|-------------------|
| Provozní tlak | bar | 0,5 až 12 |
| Protékající médium | | čistá sladká voda |
| Max. teplota média | °C | 40 |

7. PŘÍSLUŠENSTVÍ

Ovládání

| | |
|--|------------------|
| GARDENA Čidlo půdní vlhkosti | č.v. 1188 |
| GARDENA Elektronický dešťový senzor | č.v. 1189 |
| GARDENA Prodlužovací kabel pro čidlo půdní vlhkosti a elektronický dešťový senzor | č.v. 1186 |
| GARDENA Spojovací kabel | č.v. 1280 |
| GARDENA Kabelová svorka | č.v. 1282 |

Filtr

| | |
|--------------------------------|------------------------|
| GARDENA Centrální filtr | č.v. 1506/ 1510 |
|--------------------------------|------------------------|

8. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruka:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento produkt 2 roky záruku (od data koupě), pokud je produkt používán výhradně pro privátní účely. Na použité produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Výrobek se kupující ani třetí strana nepokoušeli opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.

Normálně opotřebované díly a komponenty, optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce nemá vliv na záruční nároky vůči prodejci/maloobchodnímu prodejci.

Pokud máte s tímto produktem problémy, kontaktujte prosím náš servis. V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ofrankovaně na adresu servisu GARDENA na zadní straně.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.:731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.:596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.:416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenzer-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
Бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejvejl 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
HUSQVARN@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vezoszalgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Avzabayevue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbroskas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troksenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
здание 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Tel. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trozmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1257.20.960.05/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com